

Gebruiksaanwijzing



Korte gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK: Lees voor het eerste gebruik de uitgebreide gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.

Machine inschakelen



- Tip het beeldscherm met een vinger aan.
- ⇒ Scherm 01 verschijnt.



scherm 01

- Houd inschakeltoets (1) ca. 2 seconden ingedrukt.
- ⇒ Scherm 02 verschijnt.



scherm 02

De welkomsttekst verdwijnt na korte tijd vanzelf.



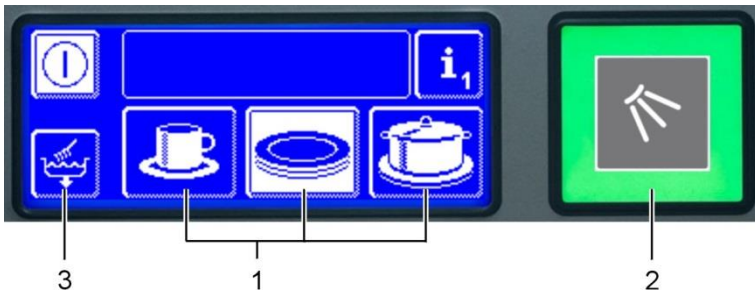
- ⇒ De tank van de machine wordt automatisch gevuld en tegelijk verwarmd.
- ⇒ In de tank van de machine wordt reinigingsmiddel gedoseerd (vooropgesteld dat er een doseersysteem is aangesloten).



- ⇒ Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt, is de machine bedrijfs gereed.
- ⇒ De starttoets brandt groen en de vaatwasprogramma's worden weergegeven¹.

Vaatwerk inruimen

Vaatwasprogramma starten



1 Vaatwasprogramma's¹
Het vaatwasprogramma met witte achtergrond is gekozen.

2 Starttoets

3 Zelfreinigingsprogramma

- Druk de starttoets (2) in om het vaatwasprogramma te starten.
 - ⇒ De starttoets (2) brandt eerst blauw en wordt dan stapsgewijs groen om de voortgang van het vaatwasprogramma aan te geven.
 - ⇒ De starttoets (2) knippert groen zodra het vaatwasprogramma beëindigd is.
 - ⇒ Bij machines met geïntegreerde warmteterugwinning van de afzuiglucht knippert de starttoets (2) groen-blauw als er damp wordt afgezogen. Open de deur zodra de starttoets (2) groen knippert.

Vaatwerk uitruimen

Machine uitschakelen

- Houd schakelvlak (3) ca. 2 seconden ingedrukt om het zelfreinigingsprogramma te starten.
 - ⇒ De machine wordt van binnen gereinigd en tot slot leeggemaakt.
 - ⇒ De starttoets (2) brandt blauw en gaat met voortgaand zelfreinigingsprogramma in 3 stappen uit.
 - ⇒ De machine wordt uitgeschakeld.

¹ De weergave van de vaatwasprogramma's is afhankelijk van het gebruik waarvoor de machine is geprogrammeerd.

Gebruiksaanwijzing

voor Winterhalter voorlader vaatwasmachines van de UC serie
(vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing)

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	2		
1.1	Gebruik volgens de voorschriften	2	10.1	Pictogrammen
1.2	Gebruik niet volgens de voorschriften	2	10.2	Foutcode oproepen
2	Veiligheidsvoorschriften	3	10.3	Slecht wasresultaat
2.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	3	10.4	Beeldscherm kalibreren
2.2	Elektrische veiligheid	3	11	Info niveau 1
2.3	Onderhoudswerkzaamheden en reparaties	3	12	Infoniveau 2
3	Voordat u met de machine gaat werken	4	13	PIN-menu
3.1	Eerste inbedrijfstelling	4	13.1	Algemene instellingen
4	Productbeschrijving	4	13.2	Automatisch inschakelen
5	Naglansmiddel en reinigingsmiddel	6	13.3	Gebruiksgegevens
5.1	Naglansmiddel	6	13.4	Hygiënelogboek
5.2	Reinigingsmiddel	6	13.5	Ontkalking / basisreiniging
5.3	Machine vullen met vloeibare reinigings- en naglansmiddelen	7	13.6	Hoeveelheid reinigings-/naglansmiddel veranderen
5.4	Doseersystemen ontluichten	7	13.7	Waterterugteller resetten
5.5	Zuiglans met niveaubewaking	7	13.8	Verbinding controleren (alleen bij CONNECTED WASH)
5.6	Reinigingsmiddel vervangen	8	14	Extern doseersysteem
6	Ingebouwde waterontharder (optioneel)	9	14.1	Aansluitpunten
6.1	Waterhardheid invoeren	9	14.2	Elektrische aansluiting
6.2	Weergave van zouttekort	9	14.3	Parameter instellen
6.3	Regeneratiezout bijvullen	9	15	Geïntegreerde gebruiksaanwijzing
7	Controlepaneel	10	16	Buitenbedrijfstelling voor langere tijd
8	Bedrijf	11	17	De machine na een werkpauze weer in bedrijf stellen
8.1	Vóór het inschakelen van de machine	11	18	Afdanking
8.2	Machine inschakelen en bedrijfsgereed maken	11	19	Technische gegevens
8.3	Wassen	11	20	Emissies
8.4	Uitschakelen	14	21	Plaatsing
9	Onderhoud en verzorging	14	22	Wateraansluiting
9.1	Dagelijkse reiniging	14	23	Elektrische aansluiting
9.2	Wekelijkse reiniging	16	23.1	Netaansluitleiding
9.3	Ontkalken	16	23.2	Potentiaalaarding
9.4	Onderhoud door servicedienst	17	24	EC-conformiteitscertificaat
9.5	Vervangen terugslagklep watertoevoer	17		
10	Bedrijfsstoringen	18		

1 Over deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en handelingsinstructies voor de veilige bediening en het veilige onderhoud van uw vaatwasmachine.



Volg de veiligheidsvoorschriften nauwgezet op.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbool	Betekenis
 Gevaar	Waarschuwing voor mogelijk zwaar tot dodelijk persoonlijk letsel als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Waarschuwing	Waarschuwing voor mogelijk licht persoonlijk letsel of mogelijke materiële schade als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Voorzichtig	Waarschuwing voor mogelijke defecten c.q. onherstelbare schade aan het product als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
	Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door.
BELANGRIJK	Hier vindt u een belangrijke aanwijzing.
INFO	Hier vindt u een nuttige tip.
➤	Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
⇒	Dit symbool staat voor het resultaat van uw handelingen.
–	Dit symbool staat voor opsommingen.
▶	Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk met verdere informatie.

1.1 Gebruik volgens de voorschriften

- De vaatwasmachines van de UC serie zijn technische arbeidsmiddelen voor professioneel gebruik en zijn niet voor privégebruik bedoeld.
- Gebruik de vaatwasmachine van de UC serie uitsluitend voor het wassen van serviesgoed zoals borden, kopjes, bestek en dienbladen of voor het wassen van glazen uit gastronomische en soortgelijke bedrijven.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens; of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken en zij de gevaren ervan hebben begrepen.

1.2 Gebruik niet volgens de voorschriften

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik de vaatwasmachine nooit om elektrisch verwarmde kooktoestellen of houten delen te wassen.
- Was altijd met op het vaatwerk afgestemde vaatwaskorven. Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen kunststof delen als deze niet hitte- en zeepbestendig zijn.
- Was delen van aluminium zoals potten, bussen of platen alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.
- Als de vaatwasmachine niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, aanvaardt Winterhalter Gastronom GmbH geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door. Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen kan Winterhalter Nederland B.V. niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen en begrepen. Laat u door de Winterhalter servicedienst informeren over de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- Ga niet staan of zitten op de geopende klapdeur.
- Instrueer het bedienend personeel in de omgang met de machine en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal trainingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de bouwzijdige aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.
- Sluit na het werk de bouwzijdige waterkraan af.
- Schakel na het werk de bouwzijdige hoofdschakelaar uit.

2.2 Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde, en bij twijfel de installatie, ter plaatse door een vakman gecontroleerd worden.
Winterhalter kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken aardleiding (b.v. elektrische schok).

2.3 Onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden en bij reparaties moet de machine van het net gescheiden worden.
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door bevoegde servicemonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Winterhalter niet aansprakelijk is.
- Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele vervangingsonderdelen worden gebruikt. Wanneer er geen originele vervangingsonderdelen gebruikt worden komt de garantie te vervallen.
- Gebruik de machine alleen in perfecte staat.
- Een beschadigde of ondichte machine kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij gevaar en storingen de machine onmiddellijk uit. Schakel de bouwzijdige netscheidingsschakelaar (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is de machine spanningsvrij.
- Neem contact op met uw installateur of elektromonteur, wanneer de bouwzijdige water- of elektrische voedingsleiding de oorzaak van de storing is.
- Neem contact op met een bevoegde servicemonteur of uw dealer wanneer een andere storing bestaat.
- Wanneer de netaansluitkabel beschadigd is geraakt moet deze worden vervangen door de Winterhalter servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden. De netaansluitkabel moet van het type H07 RN-F of gelijkwaardig zijn.

3 Voordat u met de machine gaat werken

- Laat de machine door uw door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus of dealer plaatsen. Meer informatie vindt u in hoofdstuk 21. Is de plaatsingslocatie niet vorstvrij, neem dan hoofdstuk 16 in acht.
- Laat de machine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiervoor bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit). Meer informatie vindt u in hoofdstuk 22 en 23.
- Laat de machine door een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus in bedrijf stellen. Laat uzelf en uw bedienend personeel in de bediening van de machine instrueren.

3.1 Eerste inbedrijfstelling

- Neem na de correcte aansluiting van water en stroom contact op met de verantwoordelijke Winterhalter-vertegenwoordiging of uw dealer voor de eerste inbedrijfstelling en de instructie in de bediening van de machine.

4 Productbeschrijving

De vaatwasmachines van de UC serie zijn zo ontworpen dat deze voor het wassen van verschillend vaatwerk gebruikt kunnen worden. Pas bij de eerste inbedrijfstelling programmeert de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus de besturing van de machine zo dat de vaatwasmachine een „speciale machine“ voor een bepaald gebruik wordt. Als alternatief wordt de vaatwasmachine al voor een bepaald gebruik afgeleverd; deze kan echter altijd herprogrammeerd worden.

De programmering bepaalt of de machine gebruikt kan worden als:

- afwasmachine (als hoofdzakelijk serviesgoed wordt afgewassen), of als
- glazenwasmachine (als hoofdzakelijk glazen worden afgewassen), of als
- bistro-vaatwasmachine (als serviesgoed en glazen worden afgewassen), of als
- bestek-naspoelmachine (als alleen bestek wordt nagespoeld).

Als het gebruik verandert, programmeert de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus de besturing opnieuw, waardoor deze aan uw wensen wordt aangepast.

Speciale uitrustingen²

Cool (alleen voor glazenwasmachines)

De waskracht van het constant hete tankwater staat garant voor een hygiënisch schoon resultaat. Aan het einde van de wasbeurt zorgt de naspoeling met koud schoon water voor het afkoelen van de glazen. Een bijzonder pluspunt: de naspoeltemperatuur kan altijd worden verhoogd. Zo kunt u steeds besluiten of u koude glazen wilt hebben of dat u het drogen met een hete naspoeling optimaliseert.

BELANGRIJK: De eerste wasbeurten na het activeren van deze functie vinden nog met heet of warm naspoelwater plaats.

Voorwaarde: Aansluiting van de machine op koud water.

Energy

In de opbouw boven de machine bevinden zich een ventilatormotor en een warmtewisselaar. De ventilatormotor trekt na de naspoeling de vochtig-warme damp uit de wasruimte langs de warmtewisselaar. Het door de warmtewisselaar stromende koude schoon water voor de naspoeling van het volgende vaatwasprogramma condenseert de damp en wordt voorverwarmd. Hierdoor is er minder energie nodig om het schoon water tot de benodigde naspoeltemperatuur te verwarmen. Tegelijkertijd wordt het klimaat in de keuken duurzaam verbeterd omdat er minder damp (= afgezogen lucht) uit de machine komt als u de deur van de machine opent.

Voorwaarde: Aansluiting van de machine op koud water.

UC-S Excellence-i(Plus), UC-M Excellence-i(Plus)

Bij deze machines is in de onderbouw een module voor omgekeerde osmose ingebouwd. De module voor omgekeerde osmose produceert osmosewater voor het naspoelen. De speciale functies staat beschreven in een aanvullende handleiding die meegeleverd wordt met de machine.

² speciale uitrustingen zijn niet in ieder land beschikbaar. Informeer op de website van Winterhalter van uw land over de beschikbaarheid.

PAY PER WASH

Machines met deze speciale uitrusting zijn huurmachines. Alle spoelcycli moeten via het webportaal van Winterhalter worden aangekocht. **Herkenningsteken:** Opschrift "PAY PER WASH" op het display. De speciale functies van PAY PER WASH staan beschreven in een aanvullende handleiding die verkrijgbaar is als download op de website van Winterhalter www.winterhalter.biz/manuals.

CONNECTED WASH

Machines met deze speciale uitrusting kunnen worden gekoppeld met het webportaal van Winterhalter. Na registratie kunt u daar verschillende gebruiksgegevens en informatie over de machine uitlezen. De speciale functies staan beschreven in een aanvullende handleiding die meegeleverd wordt met de machine.

5 Naglansmiddel en reinigingsmiddel



Gevaar

Mogelijk letselgevaar

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.
- Leef de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na wanneer u chemicaliën gebruikt.



Voorzichtig

- Gebruik uitsluitend producten die voor professionele vaatwasmachines geschikt zijn. Zulke producten zijn als zodanig gemarkeerd. Wij adviseren de door Winterhalter ontwikkelde producten. Deze zijn speciaal op Winterhalter vaatwasmachines afgestemd.
- Meng nooit verschillende reinigingsproducten om uitkristallisatie te voorkomen waardoor het reinigingsmiddeldoseersysteem onherstelbaar beschadigd zou kunnen worden (► 5.6).
- Vul het voorraadreservoir voor naglansmiddel nooit met reinigingsmiddelen en omgekeerd.

5.1 Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk zodat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt en het vaatwerk zeer snel droogt. Naglansmiddel wordt automatisch ofwel uit het ingebouwde ofwel uit een buiten de machine staand voorraadreservoir in de boiler van de machine gedoseerd. Het naglansmiddel-doseersysteem is in de machine ingebouwd. De doseerhoeveelheid stelt de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus bij de eerste inbedrijfstelling van de machine in.

INFO: Het naglansmiddel-doseersysteem wordt niet met alle machines meegeleverd.



Lege ingebouwde voorraadreservoirs worden op het beeldscherm weergegeven (► 10.1). Buiten de machine staande voorraadreservoirs moeten met een zuiglans met niveaubewaking zijn uitgerust als op het beeldscherm moet worden weergegeven wanneer het voorraadreservoir leeg raakt.

5.2 Reinigingsmiddel



Voorzichtig

Gebruik nooit producten die schuimen (b.v. handzeep, smeerzeep, afwasmiddel voor handmatige afwas). Dergelijke producten mogen ook niet door voorbehandeling van het vaatwerk in de machine terechtkomen.

Reinigingsmiddel is nodig voor het verwijderen van etensresten en vuil van het vaatwerk. Reinigingsmiddel kan op de volgende manieren gedoseerd worden:

- handmatig als waspoeder;
- automatisch uit het ingebouwde voorraadreservoir via een ingebouwd reinigingsmiddeldoseersysteem;
- automatisch uit een buiten de machine staand voorraadreservoir via een ingebouwd of buiten de machine gemonteerd reinigingsmiddeldoseersysteem.

INFO: Het reinigingsmiddeldoseersysteem wordt niet met alle machines meegeleverd.

5.2.1 Dosering van waspoeder

Voordosering

- Doe het waspoeder in de machine zodra de starttoets groen brandt. De machine is dan bedrijfsgeheel (verwarmd).
UC-S: ca. 30 g
UC-M/-L/-XL: ca. 50 g
- Start direct daarna een wasbeurt om het waspoeder met het water te vermengen.
- Neem de doseringsaanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht.

Nadosering

- Doe na 5 wasbeurten ca. 10-15 g waspoeder in de machine.

5.2.2 Dosering van vloeibaar reinigingsmiddel

De doseerhoeveelheid stelt de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus bij de eerste inbedrijfstelling van de machine in.



Lege ingebouwde voorraadreservoirs worden op het beeldscherm weergegeven (► 10.1). Buiten de machine staande voorraadreservoirs moeten met een zuiglans met niveaubewaking zijn uitgerust als op het beeldscherm moet worden weergegeven wanneer het voorraadreservoir leeg raakt.

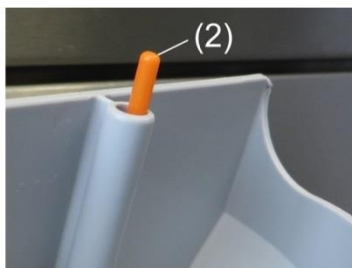
5.3 Machine vullen met vloeibare reinigings- en naglansmiddelen



Voorzichtig

Let er bij het vullen op dat er geen reinigingsmiddel in het voorraadreservoir voor het naglansmiddel terecht komt en vice versa.

- Opening met witte klep: Voorraadreservoir voor het reinigingsmiddel
- Opening met blauwe klep: Voorraadreservoir voor het naglansmiddel



- Pak de onderkant van de voorraadreservoir vast aan de zijkanten en klap deze naar voren.
- Plaats de trechter (1) in de vulopening.
- Container op de trechter plaatsen en net zo lang bijvullen totdat de vlotter (2) zichtbaar wordt.
- Klap de onderkant terug
- De trechter na gebruik in de vaatwasmachine eenmaal afspoelen.

5.4 Doseersystemen ontluchten

Doseersystemen moeten ontlucht worden als er lucht in de doseerslang is gekomen omdat de voorraadreservoirs niet tijdig zijn bijgevuld.

- Ga te werk zoals beschreven in hoofdstuk 11 als het om ingebouwde doseersystemen gaat.
- Neem de systeemdocumentatie in acht als het om externe doseersystemen gaat.

5.5 Zuiglans met niveaubewaking



Voorzichtig

- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Stop de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
- Trek niet onnodig aan de zuigslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan er een defect ontstaan.

U kunt een of meerdere optionele zuiglansen bij de machine krijgen. De zuiglans is al op de machine aangesloten.



Afbeelding 1

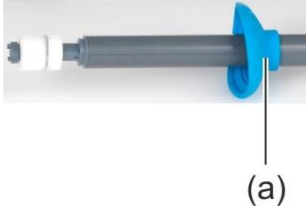


Afbeelding 2

Afbeelding 1:
Zuiglans voor reinigingsmiddel
doorschijnende zuigslang
zwarte afdekkap

Afbeelding 2:
Zuiglans voor naglansmiddel
blauwe zuigslang
blauwe afdekkap

Onderhoud en verzorging



- Spoel de zuiglans bij elke reservoirwissel onder stromend water af. Verwijder uitgekristalliseerde resten van reinigingsmiddel.
- Let erop dat beide luchtgaten (a) in de afdekkap open zijn.
- Stop de zuiglans weer in het reservoir. Schuif de afdekkap naar onderen totdat de reservoiropening is gesloten.

5.6 Reinigingsmiddel vervangen

- Let bij het vervangen van het reinigingsmiddel op het volgende:
 - Bij het mengen van verschillende reinigingsmiddelen kunnen er uitkristallisaties ontstaan waardoor het doseersysteem defect kan raken. Dit geldt ook als het nieuwe reinigingsmiddel van dezelfde producent is.
 - Bij een nieuw reinigingsmiddel moet het doseersysteem normaal gesproken opnieuw worden ingesteld.
 - Het gehele systeem bestaande uit voorraadreservoir, doseerslangen en reinigingsmiddeldoseersysteem moet met water worden doorgespoeld voordat een nieuw reinigingsmiddel wordt gebruikt.
- Schakel een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus in voor de noodzakelijke werkzaamheden zodat een blijvend goed wasresultaat behaald wordt.

Doet u dit niet, dan vervalt de garantie en productaansprakelijkheid door Winterhalter Nederland B.V..

Als het reinigingsmiddel uit buiten de machine staande voorraadreservoirs wordt gedoseerd, kunt u de doseerslangen en het reinigingsmiddeldoseersysteem ook zelf met water doorspoelen.

Handelwijze:



Waarschuwing

Neem bij de omgang met chemicaliën de op de verpakkingen gedrukte veiligheidsvoorschriften en aanbevolen doseringen in acht. Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën. Meng nooit verschillende reinigingsmiddelen.

- Neem de zuiglans uit het voorraadreservoir en steek deze in een met water gevuld reservoir.
- Spoel de doseerslangen en het reinigingsmiddeldoseersysteem met water door, door meerdere malen de functie „Doseersysteem ontluchten“ te gebruiken (► 11). Hoe vaak u dit doet, is afhankelijk van de lengte van de doseerslangen.
- Steek de zuiglans in het voorraadreservoir met het nieuwe reinigingsmiddel.
- Gebruik meerdere malen de functie „Doseersysteem ontluchten“ om het water in de doseerslangen door reinigingsmiddel te vervangen.

6 Ingebouwde waterontharder (optioneel)

Door het leidingwater te ontharden wordt kalkaanslag in de machine en op het vaatwerk voorkomen. Voor een correcte werking van de waterontharder moet het zoutreservoir met regeneratiezout zijn gevuld.

6.1 Waterhardheid invoeren

Bij de eerste inbedrijfstelling van de machine meet de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus de waterhardheid en voert deze waarde in.

6.2 Weergave van zouttekort



Op het beeldscherm verschijnt een melding (► 10.1) als een leeg zoutreservoir weer moet worden bijgevuld. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd en een deel van het bijgevoelde zout is opgelost.

6.3 Regeneratiezout bijvullen



Voorzichtig

Vul het zoutreservoir uitsluitend met regeneratiezout!

Dit zout moet fijnkorrelig (korrelgrootte max. 0,4-7 mm) zijn. Zouttabletten zijn niet geschikt. Vul het reservoir nooit met chemicaliën zoals reinigings- of naglansmiddelen. Hierdoor raakt de waterontharder onherroepelijk beschadigd.



Voorzichtig

Start na het bijvullen een wasbeurt!

Voer na het bijvullen direct een vaatwasprogramma uit om eventueel nog aanwezige zoutresten weg te spoelen. Anders bestaat het gevaar van roestvorming rond de vulopening.



Open de machinedeur en neem de vaatwaskorf uit de machine.



Ontgrendel het onderste wasveld.



Neem het wasveld uit de machine.



Open de schroefsluiting van het zoutreservoir. Vul het reservoir tot aan de rand met vers water (alleen noodzakelijk bij eerste inbedrijfstelling).



Plaats de trechter in de vulopening van het zoutreservoir en vul het reservoir geleidelijk met 3 zakken speciaal Winterhalter-zout (= 1,5 kg). Neem de trechter weg en verwijder de zoutresten rond de vulopening.



Schroef het zoutreservoir weer dicht zonder de deksel te kantelen. Plaats het onderste wasveld weer. Controleer of het wasveld soepel draait.

7 Controlepaneel



Beeldscherm activeren

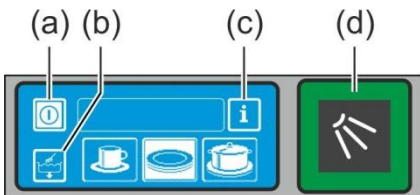
- Tip met een vinger het beeldscherm aan.
- ⇒ Het beeldscherm schakelt zich in en na een korte periode weer uit. Dit bespaart energie en verhindert dat de machine onbedoeld wordt ingeschakeld.

INFO Machine inschakelen, zie hoofdstuk ► 8.2.

Op het beeldscherm wordt een aanraakscherm (toetsen) weergegeven. Bedien het beeldscherm uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen. Telkens als u een schakelvlak aantipt, klinkt er ter bevestiging een geluidssignaal. Gebeurtenissen zoals programma-einde of bedrijfsstoringen worden door een reeks geluidssignalen aangegeven.

INFO De bevoegde servicetechnicus kan het toonsignaal en de tonenreeks deactiveren.

Bedrijfsgerede toestand



- (a) Aan/uit-toets
- (b) Zelfreinigingsprogramma
- (c) Omschakelen naar infoniveau 1 → infoniveau 2 → PIN-menu
- (d) Starttoets

Starttoets

De gekleurde verlichting van de starttoets (d) heeft de volgende betekenissen:

Kleur	Betekenis
gedoofd	Machine is uitgeschakeld
rood	Machine is niet nog bedrijfsgerede
groen	Machine is bedrijfsgerede
blauw	Machine spoelt
rood en groen	Machine vult en verwarmt
groen en blauw	Vaatwasprogramma loopt af
blauw en gedoofd	Zelfreinigingsprogramma loopt af
groen knipperend	Vaatwasprogramma is beëindigd. De groen knipperende starttoets geeft aan dat het vaatwasprogramma is beëindigd en dat nog niemand de machinedeur heeft geopend.
groen-blauw knipperend	Alleen bij de variant Energy: damp wordt afgezogen Het vaatwasprogramma is nog niet volledig beëindigd.

Menuniveaus

De elektronica van de machine is uit 3 niveaus opgebouwd.

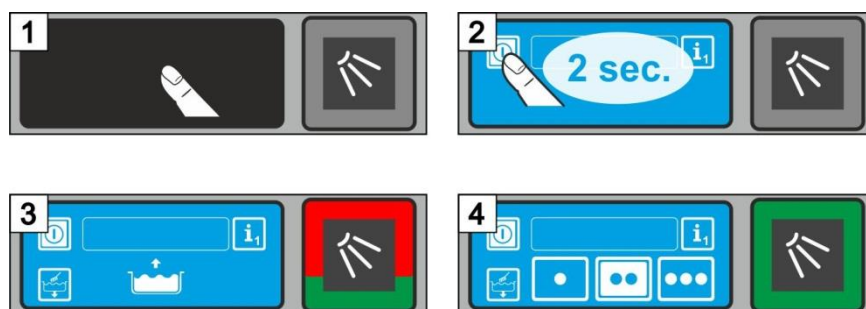
- Niveau voor het spoelkeukenpersoneel (► 8)
- Infoniveau 1 met aanvullende vaatwasprogramma's en informatie (► 11)
- Infoniveau 2 met toegang tot het PIN-menu (► 13)

8 Bedrijf

8.1 Vóór het inschakelen van de machine

- Open de waterkraan.
- Schakel de hoofdschakelaar in.
- Test voor uw eigen veiligheid de aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.
- Open de machinedeur en controleer of de wasvelden (boven en onder) en de zeven (vlakzeef, zeefcilinder) ingebouwd zijn.
- Sluit de machinedeur.
- Controleer of er reinigingsmiddel en naglansmiddel in de voorraadreservoirs (ingebouwd of buiten de machine staand) zit. Vul deze tijdig bij of vervang de voorraadreservoirs zodat het wasresultaat niet nadelig wordt beïnvloed.

8.2 Machine inschakelen en bedrijfsgereed maken



8.3 Wassen



Waarschuwing

Mogelijk verbrandingsgevaar door heet waswater

- Houd kinderen uit de buurt van de vaatwasmachine. In de binnenruimte bevindt zich waswater met een temperatuur van ca. 62 °C.
- Open de deur nooit als de machine aan het wassen is. Het gevaar bestaat dat er heet waswater naar buiten spuit. Breek eerst het wasprogramma af (► 8.3.6).

Mogelijk letselgevaar

- Plaats scherpe, puntige delen zodanig in de machine dat u zich niet daaraan kunt verwonden.

8.3.1 De standaardprogramma's

De weergave van de vaatwasprogramma's is afhankelijk van het gebruik waarvoor de machine is geprogrammeerd. Indien nodig kan de machine ook achteraf worden geherprogrammeerd.

Het programma 2 is al voorgeselecteerd wanneer de machine bedrijfsgereed is. U kiest een ander vaatwasprogramma door het beeldscherm aan te tippen. Het geselecteerde programma wordt door een schakelvlak met een witte achtergrond getoond.

Gebruik van de machine	1	2	3	Programma 1 voor	Programma 2 voor	Programma 3 voor
vaatwasmachine				licht vuil vaatwerk	normaal vuil vaatwerk	zeer vuil vaatwerk
glazenspoelmachine				gevoelige glazen	minder gevoelige glazen	robuuste glazen
bistro-vaatwasmachine				glazen	glazen en kopjes	schotels
bistro- en bestekwasmachine				glazen	bestek	schotels
bestekwasmachine					bestek	

INFO De weergave op uw vaatwasmachine kan afwijken omdat de geautoriseerde servicetechnicus op uw vaatwerk afgestemde afbeeldingen uit een verzameling afbeeldingen kan laten weergeven. Op verzoek kan de servicetechnicus ook programma's niet laten weergeven.

8.3.2 Vaatwerk inruimen



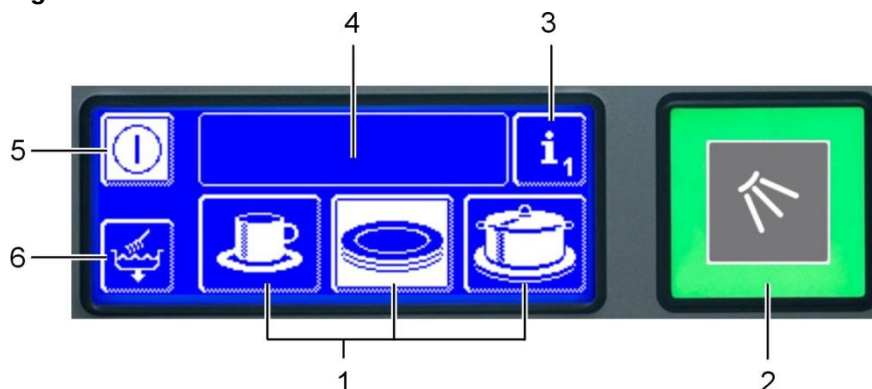
Voorzichtig

- Door teveel aanwezig vuil kan het zeefstelsel verstopt raken en kan het verloop van het vaatwasprogramma worden verstoord.
- Was nooit voorwerpen met wasresten (bv. kandelaren). De afvoer pomp kan door uitgeharde was beschadigd raken.
- Alleen kunststof delen wassen als deze hitte- en zeepbestendig zijn.
- Delen van aluminium zoals pannen, bussen of platen alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel wassen om zwarte verkleuringen te voorkomen.

- Let bij het inruimen van het serviesgoed en bestek in de vaatwaskorf op het volgende:
 - Verwijder grove etensresten.
 - Plaats de borden met de voorzijde naar voren.
 - Plaats kopjes, kommen en potten met de opening omlaag.
 - Was bestek ofwel staand in bestekbekers ofwel liggend in een vlakke korf. Let er daarbij op dat het vaatwerk niet te dicht op elkaar staat. Laat bestek inweken, voordat u dit wast.
 - Plaats messen en andere scherpe en puntige bestekdelen met de handgreep omhoog in bestekbekers om letsel te voorkomen.
 - Controleer nadat u de vaatwaskorf naar binnen hebt geschoven, of het bovenste en onderste wasveld vrij draaien.

- Let bij het inruimen van glazen in de vaatwaskorf op het volgende:
 - Giet drankresten weg (niet in de machine).
 - Verwijder papierresten.
 - Spoel as met water weg.
 - Plaats glazen met de opening omlaag.
 - Laat ruimte vrij tussen de glazen zodat deze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
 - Kies voor hoge glazen een korf met een passende indeling zodat de glazen stabiel blijven staan.
 - Controleer nadat u de vaatwaskorf naar binnen hebt geschoven, of het bovenste en onderste wasveld vrij draaien

8.3.3 Vaatwasprogramma starten



(1)	Vaatwasprogramma's (standaardprogramma's ³)
(2)	Starttoets
(3)	Omschakelen naar Info niveau 1 (► 11)
(4)	Infoveld voor de weergave van bedrijfsstoringen in de vorm van pictogrammen (► 10.1)
(5)	Uitschakeltoets (tank wordt daarbij niet leeggemaakt)
(6)	Zelfreinigingsprogramma (► 9.1.2)

- Kies een vaatwasprogramma dat bij de mate van vervuiling en het soort vaatwerk past. Een overzicht van de beschikbare programma's vindt u in hoofdstuk 8.3.1.
- Tip het schakelvlak van het gewenste vaatwasprogramma aan als dit nog niet met een witte achtergrond wordt weergegeven. Het gekozen vaatwasprogramma blijft opgeslagen totdat er een ander programma wordt gekozen.
- Druk de starttoets (2) in om het vaatwasprogramma te starten.
 - ⇒ De starttoets (2) brandt blauw en wordt tijdens het vaatwasprogramma stapsgewijs groen.

Als het vuil bijzonder sterk is opgedroogd, kan het vaatwasprogramma geïntensiveerd worden.

- Druk 2 keer kort na elkaar op de starttoets (2) („dubbelklikken“).
 - ⇒ In infoveld (4) knippert het symbool „borstel“.



INFO: Het geïntensiveerde programma geldt alleen voor het op dat moment lopende vaatwasprogramma en wordt daarna automatisch weer gedeactiveerd.

8.3.4 Programmaeinde



De starttoets **knippert groen** zodra het vaatwasprogramma beëindigd is.

INFO: De groen knipperende starttoets geeft aan dat het vaatwasprogramma is beëindigd en dat nog niemand de machinedeur heeft geopend. Als dit knipperen als hinderlijk wordt ervaren, kan de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus de besturing van de machine zodanig instellen dat de starttoets niet meer groen knippert.

8.3.5 Programmaeinde (variant Energy)



Na het wassen wordt de vochtig-warme damp uit de wasruimte afgezogen en de warmte-energie hierin voor de volgende wasbeurt teruggewonnen.

De starttoets **knippert blauw / groen**.

Open de machinedeur tijdens deze periode indien mogelijk nog niet zodat de vochtig-warme damp (= afgezogen lucht) compleet uit de wasruimte kan worden afgezogen.

Open de machinedeur zodra de starttoets **groen knippert**.

³ De weergave van de vaatwasprogramma's is afhankelijk van het gebruik waarvoor de machine is geprogrammeerd.

8.3.6 Vaatwasprogramma voortijdig annuleren

Om het vaatwasprogramma voortijdig te annuleren, hebt u de volgende mogelijkheden:

- Druk op de starttoets (2).
- Tip op het beeldscherm het schakelvlak van het gekozen vaatwasprogramma aan.
- Tip op het beeldscherm de uitschakeltoets (5) aan.

8.3.7 Werkpauzen

- Schakel de machine tijdens werkpausen niet uit zodat de nominale temperaturen worden aangehouden.

8.4 Uitschakelen

Uitschakelen en tank leeg laten lopen:



- Schakel de machine aan het einde van de werkdag met behulp van het zelfreinigingsprogramma uit (► 9.1.2).
- Sluit vervolgens de kraan van de wateraanvoerleiding
- Schakel daarna de hoofdschakelaar uit.

Uitschakelen zonder tank leeg te laten lopen:



- Druk op de uitschakeltoets (5).
 - ⇒ Het beeldscherm wordt donker en de machine is uitgeschakeld. De tank blijft gevuld, wordt echter niet meer op temperatuur gehouden.

INFO: Als de tanktemperatuur voor de volgende inschakeling te ver is gedaald, wordt de tank leeggepompt en opnieuw gevuld.



Waarschuwing

De machine is pas spanningsvrij als de hoofdschakelaar is omgezet.

9 Onderhoud en verzorging



Waarschuwing

Spuut de machine en de directe omgeving (wanden, vloer) niet met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger schoon.
Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de machine niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd de machine binnendringt.

9.1 Dagelijkse reiniging

9.1.1 Tijdens het bedrijf



Waarschuwing

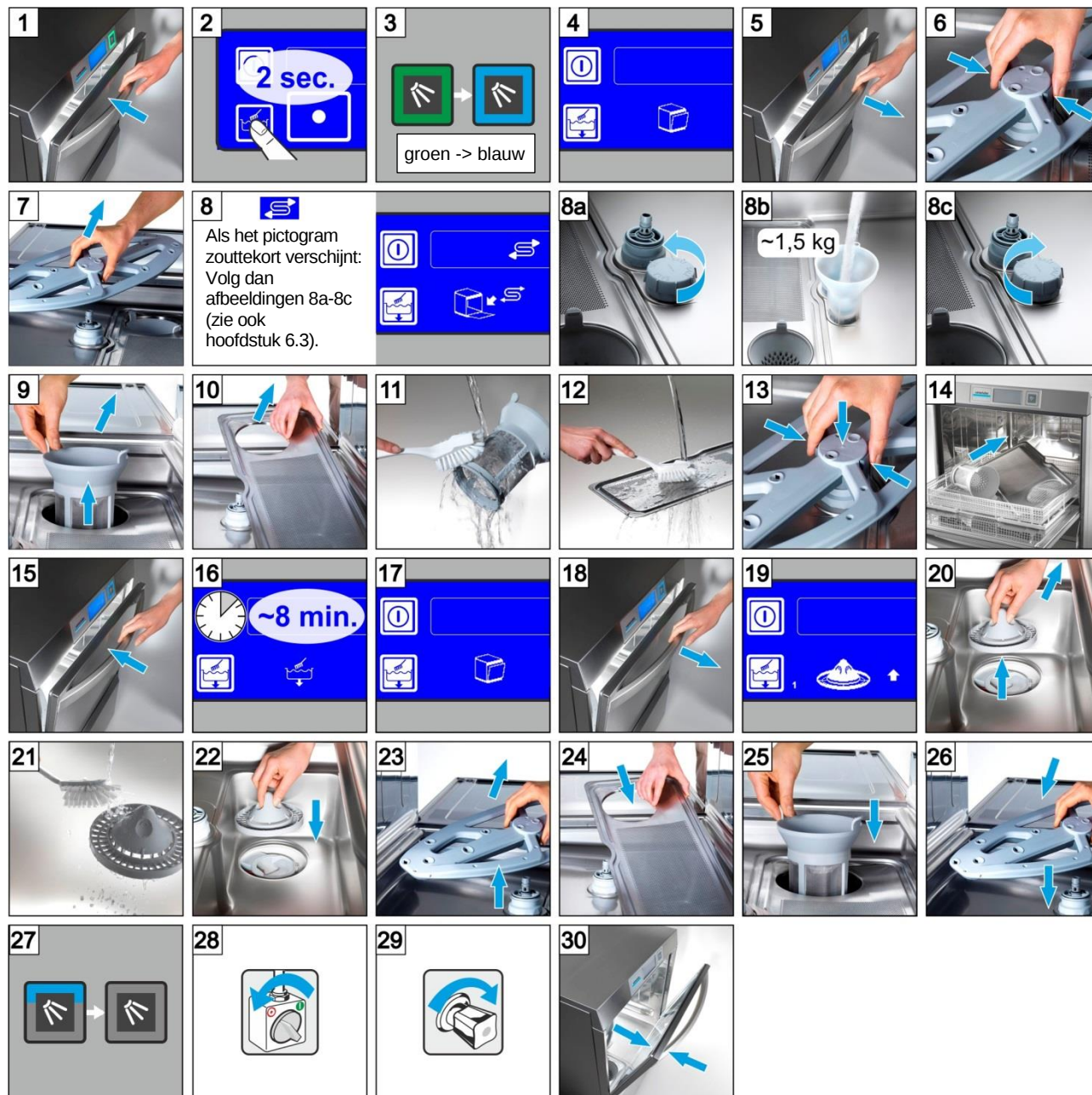
Draag beschermende kleding en handschoenen voordat u onderdelen aanraakt waar waswater op zit (zeef, wasvelden, enz.).

Neem de zeefcilinder uit, reinig deze en plaats deze weer terug.

9.1.2 Zelfreinigingsprogramma aan het einde van de werkdag

De machine is met een zelfreinigingsprogramma uitgerust dat u bij het reinigen van het interieur van de machine helpt. Na de eerste stap van het programma wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken (afbeelding 4) zodat u de zeefcilinder en de vlakzeef eruit kunt nemen om deze te reinigen (afbeeldingen 5-15). Wanneer u deze werkstappen niet volgt, wordt het zelfreinigingsprogramma na 30 seconden automatisch verder uitgevoerd.

➤ Ga te werk volgens afbeeldingen 1 tot 30.



Zelfreinigingsprogramma annuleren:

- Tip dit schakelvlak aan.
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt blauw.
 - ⇒ De machine wordt weer gevuld.



9.1.3 Binnenruimte reinigen



Voorzichtig

Let er bij de dagelijkse reiniging op dat er geen roestende, vreemde deeltjes in de binnenruimte van de machine achterblijven waardoor ook het materiaal "roestvrij staal" zou kunnen beginnen te roesten. Roestdeeltjes kunnen van niet roestvrij vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestwerende waterleidingen afkomstig zijn.

De volgende hulpmiddelen mag u niet voor de reiniging gebruiken:

- Hogedrukreinigers
 - Chloor of andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
 - Sponsen die metaal bevatten of metaalborstels
 - Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen
- Verwijder eventueel aanwezig vuil in de binnenruimte van de machine met een borstel of lap.
➤ Reinig het labirint onder de deur.

9.1.4 Machine van buiten reinigen

- Reinig het beeldscherm met een vochtige doek.
➤ Reinig de buitenkant met een reinigings- en onderhoudsmiddel voor roestvrij staal.

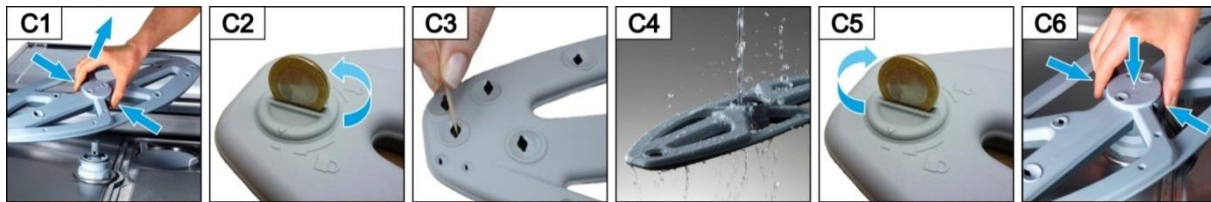
9.1.5 Externe waterbehandeling controleren (indien aanwezig)

- Controleer of er genoeg regeneratiezout is bijgevoerd.

9.2 Wekelijkse reiniging

Wasvelden reinigen (boven en onder)

- Ga te werk volgens afbeeldingen C1 tot C6.



9.3 Ontkalken

Als de machine met water van een hoge hardheid zonder passende waterbehandeling in bedrijf wordt gesteld, kunnen de boiler, het interieur van de machine en alle waterleidingen verkalken. Kalkaanslag en vuil- en vetresten hierin vormen een hygiënerisico en verwarmingselementen kunnen door verkalking uitvallen. Daarom moet deze aanslag absoluut regelmatig worden verwijderd. Om alle waterleidingen en de boiler correct te kunnen ontkalken, dient u een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus in te schakelen.

Het interieur van de machine kunt u met behulp van het ontkalkingsprogramma zelf ontkalken (► 13.5.1).



Waarschuwing

Neem bij de omgang met chemicaliën de op de verpakkingen gedrukte veiligheidsvoorschriften en aanbevolen doseringen in acht. Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.

9.4 Onderhoud door servicedienst

Wij adviseren om de machine ten minste eenmaal per jaar door een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus te laten onderhouden en daarbij onderdelen die verslijten of verouderen kunnen, te laten controleren en indien nodig te laten vervangen.

Dergelijke onderdelen zijn onder andere:

- toevoerwaterslang
- doseerslangen
- deurrubber



In de elektronica kan geprogrammeerd worden na hoeveel bedrijfsuren onderhoud moet plaatsvinden en bij welk resterend aantal bedrijfsuren het symbool voor onderhoud / service moet verschijnen. Laat deze functie indien nodig door een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus activeren.

9.5 Vervangen terugslagklep watertoevoer

De vaatwasmachine is door Kiwa gecertificeerd. Daarom is na de vuilvanger een terugstroombeveiliging ingebouwd. De terugstroombeveiliging moet elke 10 jaar door een door Winterhalter geautoriseerde monteur vervangen worden.

10 Bedrijfsstoringen

Hier kunt u vinden hoe u een eventuele bedrijfsstoring kunt verhelpen. In de tabel staan mogelijke oorzaken en aanwijzingen voor een oplossing vermeld. Neem contact op met een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus als u de storing niet zelf kunt oplossen.



Gevaar

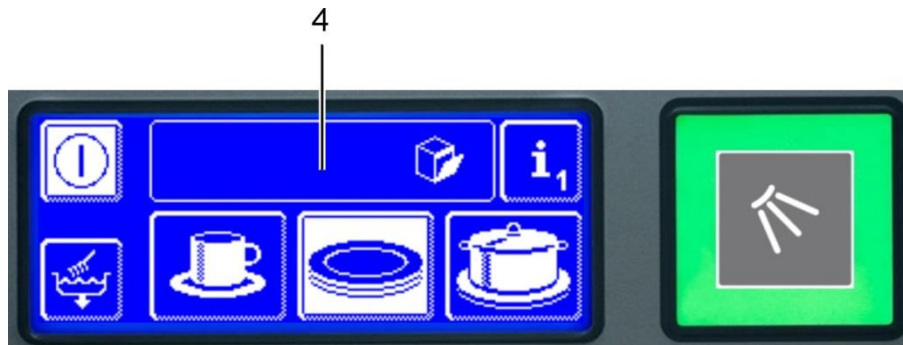
Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

Koppel bij alle elektrische werkzaamheden de machine van het net los en controleer of de machine spanningsvrij is.

Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Het gevaar van een elektrische schok bestaat.

Laat werkzaamheden aan het elektrische systeem uitsluitend door een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus uitvoeren. De machine moet eerst van het stroomnet worden losgekoppeld.

10.1 Pictogrammen



Bedrijfsstoringen worden in infoveld (4) in de vorm van pictogrammen weergegeven. Bovendien wordt elke bedrijfsstoring in het hygiënelogboek (► 13.4) opgeslagen en kan op Info niveau 2 (► 12) worden opgeroepen. Op beide plaatsen wordt ook vastgelegd als de bedrijfsstoring is opgelost.

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	machinedeur is open	programmastart bij geopende machinedeur	machinedeur sluiten
	reinigingsmiddel is op ⁴		container vervangen of voorraadreservoir vullen
	naglansmiddel is op ⁵		container vervangen of voorraadreservoir vullen
	Tekort aan water	waterkraan gesloten	waterkraan openen
		vuilzeef in de vuilvanger is verstopt	laat de vuilvanger door een servicetechnicus reinigen of laat een nieuwe vuilvanger inbouwen
		magneetventiel defect of verstopt	door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus oproepen
	ingebouwde waterbehandeling uitgeput	zouttekort	zoutreservoir met regeneratiezout vullen
	extern apparaat voor deel- of volonzouting uitgeput		apparaat voor deelonzouting vervangen; hars van het apparaat voor volonzouting vervangen water-terugteller resetten (► 13.7)

⁴ verschijnt alleen als de container over een leegstandsindicatie beschikt die op de machine is aangesloten.

⁵ verschijnt alleen als de container over een leegstandsindicatie beschikt die op de machine is aangesloten.

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	service-interval verstreken	Het in de besturing opgeslagen aantal bedrijfsuren is bereikt. Machine moet onderhouden worden. INFO: Deze functie is af fabriek niet geactiveerd.	door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus oproepen
	verkalking controleren	Het in de besturing opgeslagen aantal bedrijfsuren is bereikt. Machine moet ontkalkt worden.	ontkalkingsprogramma starten (► 13.5.1) sprong naar Info niveau 2 wist het pictogram in het infoveld zonder start van het ontkalkingsprogramma
	onderste wasveld geblokkeerd	onderste wasveld bv. door een bestekdeel geblokkeerd	blokkering verwijderen
	bovenste wasveld geblokkeerd	bovenste wasveld bv. door hoog vaatwerk geblokkeerd	blokkering verwijderen
	schuimvorming	gebruik van afwasmiddel voor handmatige afwas hoge toevoer van eiwit	machine leegmaken en opnieuw vullen
	vlakzeef verstopt	sterk vervuilde vlakzeef	vlakzeef uitnemen, reinigen en opnieuw plaatsen
	Tank wordt bijgevuld	Poging tot start van programma, terwijl de machine water bijvult	Wacht tot de machine is gevuld.
	energieoptimalisatie ⁶	bij de klant aanwezig systeem voor energieoptimalisatie schakelt afzonderlijke elektrische verbruikers (verwarmingselementen) uit	wachten totdat het bij de klant aanwezige systeem voor energieoptimalisatie uitschakelt
	Foutsignaal van de externe waterbehandeling	verschillend	Geef een bevoegde servicemonteur opdracht voor de reparatie.
	bedrijfsstoring met foutcode	verschillend	foutcode oproepen (► 10.2) en de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus oproepen

10.2 Foutcode oproepen

In het infoveld knippert het volgende pictogram:



- Infoniveau 2 oproepen.
⇒ De lijst met gebeurtenissen en bedrijfsstoringen (1) wordt afgebeeld.



(1)

Display	Toelichting
Evt xx	Gebeurtenis (b.v. afloop van een wasprogramma)
ERR xx	Bedrijfsstoring
ERR xx OK	Bedrijfsstoring is verholpen

- Laat een bevoegde servicemonteur de reparatie uitvoeren.

⁶ verschijnt alleen als de machine op een systeem voor energieoptimalisatie is aangesloten.

10.3 Slecht wasresultaat

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
serviesgoed wordt niet schoon	geen of te geringe dosering reinigingsmiddel	doseerhoeveelheid volgens gegevens van producent instellen
		doseerleidingen controleren (knik, breuk, ...)
		container vervangen
	serviesgoed verkeerd ingeruimd	doseersysteem controleren
	sproeiers van de wasvelden verstopt	serviesgoed niet op elkaar stapelen
	te lage temperaturen	wasvelden demonteren en sproeiers reinigen
		temperaturen controleren (► 11)
op het serviesgoed vormt zich aanslag	bij kalkaanslag: te hard water	externe of ingebouwde waterbehandeling controleren / correct instellen basisreiniging uitvoeren (► 13.5.2)
	bij zetmeelaanslag: te hoge temperaturen bij de handmatige voorreiniging (sproeier)	temperatuur mag maximaal 30°C bedragen
serviesgoed droogt niet vanzelf	geen of te geringe dosering naglansmiddel	doseerhoeveelheid volgens gegevens van producent instellen
		doseerleidingen controleren (knik, breuk, ...)
		container vervangen
		doseersysteem controleren

10.4 Beeldscherm kalibreren

Als er na het aantippen van een schakelvlak niets gebeurt, kan het zijn dat de aanraakgevoelige punten van het weergegeven schakelvlak „verschoven“ zijn.

OPLOSSING:



scherm 01



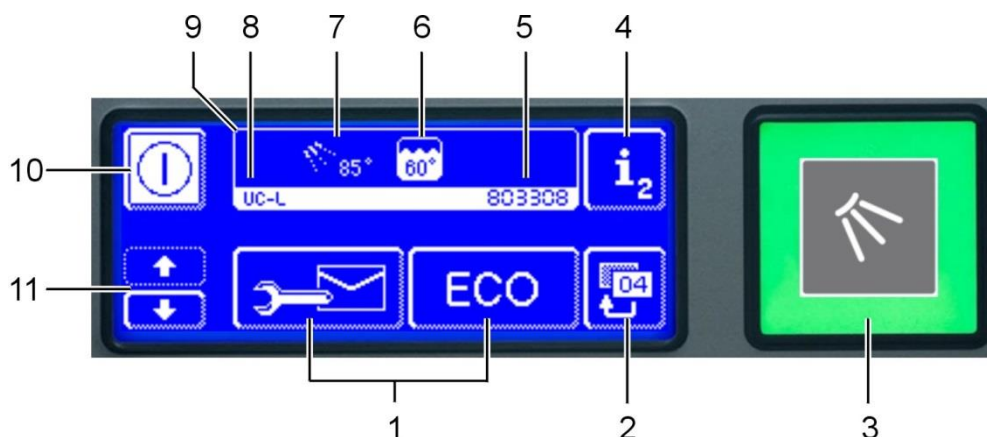
scherm 19

- Schakel de machine uit en tip het beeldscherm een keer aan.
- Houd de starttoets 60 seconden lang ingedrukt.
 - ⇒ Scherm 19 verschijnt.
- Tip met een balpen (zonder vulling) het midden van het dradenkruis aan en volg de verdere instructies op het beeldscherm.

11 Info niveau 1

Infoniveau 1 oproepen

➤ Tip de volgende schakelvlakken aan:



(1)	Schakelvlakken voor het oproepen van informatie, het ontluchten van het doseersysteem en het kiezen van aanvullende programma's. Andere schakelvlakken verschijnen door de scrolltoetsen (11) aan te tippen.
(2)	Terugloop-druknop (naar de standaardprogramma's)
(3)	Starttoets
(4)	Omschakelen naar Info niveau 2 (► 12)
(5)	Machinenummer
(6)	Actuele tanktemperatuur
(7)	Actuele naspoeltemperatuur
(8)	Machinetype
(9)	Infoveld
(10)	Uitschakeltoets (tank wordt daarbij niet leeggemaakt)
(11)	Scrolltoetsen voor gebied (1)

Schakelvlakken van de zone (1)



Adressen

➤ Tip de schakelvlakken aan.

⇒ De volgende 2 adressen verschijnen:

- SERVICE: Adres van de servicetechnicus
- CHEMIE: Adres van de chemieleverancier (naglansmiddel, reinigingsmiddel, ...)

INFO Wanneer er geen adressen verschijnen, kan de geautoriseerde servicetechnicus de desbetreffende adressen invoeren.



Reinigingsmiddeldoseersysteem en doseerslang ontluchten

➤ Houd het schakelvlak ingedrukt.

⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. Het doseersysteem wordt geactiveerd (max. 30 seconden).



Naglansmiddeldoseersysteem en doseerslang ontluchten

➤ Houd het schakelvlak ingedrukt.

⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. Het doseersysteem wordt geactiveerd (max. 30 seconden).



Geïntegreerde gebruiksaanwijzing (► 15)

- Tip de schakelvlakken aan.
 - ⇒ De geïntegreerde gebruiksaanwijzing verschijnt.



Tips

- Tip de schakelvlakken aan.
 - ⇒ Er verschijnen tips in verband met thema's zoals hygiëne, reiniging van het vaatwerk en zuinigheid.

INFO De geïntegreerde gebruiksaanwijzing en de tips kunnen op elk moment worden opgeroepen, ook tijdens een vaatwasprogramma.

Aanvullende programma's

INFO Het aantal aanvullende programma's is afhankelijk van de programmering van de machine.



Energiebesparingsprogramma



Fluisterprogramma
voor bijzonder stil wassen



Kort programma



Speciaal programma
Het speciale programma kan de geautoriseerde servicetechnicus volgens uw wensen vrij programmeren (tijd, temperatuur, wasdruk, chemie).

Aanvullende programma's gebruiken

- Tip het schakelvlak van het gewenste aanvullende programma aan.
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.
 - ⇒ In het infoveld verschijnen afwisselend de temperaturen en het aanvullende programma.
- Druk de starttoets (3) in om het vaatwasprogramma te starten.
 - ⇒ De starttoets (3) brandt blauw.
 - ⇒ De starttoets (3) knippert groen zodra het aanvullende programma is beëindigd.
 - ⇒ Het aanvullende programma blijft opgeslagen totdat dit wordt gedeactiveerd of totdat er een ander programma wordt gekozen.

Aanvullende programma's bij de speciale uitrustingen "Cool" en "effect"



INFO Schakelvlak verschijnt alleen bij machines van het type "Cool". Zolang dit schakelvlak is geactiveerd (witte achtergrond), wordt er met koud water nagespoeld. Om de functie te deactiveren, moet het schakelvlak worden aangetipt.

- ⇒ De achtergrond wordt donker en in het infoveld (9) knippert .



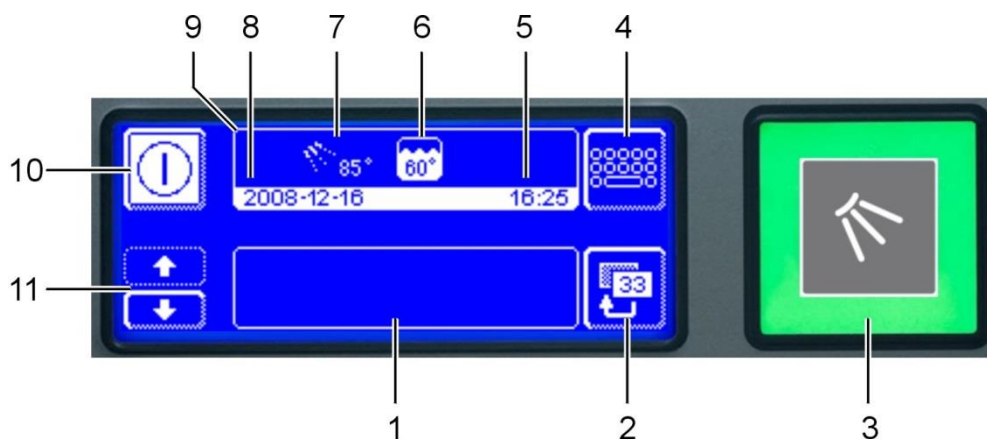
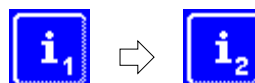
INFO Schakelvlak verschijnt alleen bij machines van het type "effect". Zolang dit schakelvlak geactiveerd is (witte achtergrond), wordt er met verlaagde temperaturen gewassen. Om de functie te deactiveren, moet het schakelvlak worden aangetipt.

- ⇒ De achtergrond wordt donker en in het infoveld (9) knippert .

12 Infoniveau 2

Infoniveau 2 oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



(1)	Gebied voor het weergeven van gebeurtenissen en bedrijfsstoringen Verdere gebeurtenissen en bedrijfsstoringen verschijnen door de scrolltoetsen (11) aan te tippen.
(2)	Terugloop-drukknop (naar Info niveau 1)
(3)	Starttoets
(4)	Overschakelen naar het PIN-menu (► 13)
(5)	Tijd
(6)	Actuele tanktemperatuur
(7)	Actuele naspoeltemperatuur
(8)	Datum
(9)	Infoveld
(10)	Uitschakeltoets (tank wordt daarbij niet leeggemaakt)
(11)	Scrolltoetsen voor gebied (1)

Gebeurtenissen en bedrijfsstoringen

In deze zone worden alle resultaten en bedrijfsstoringen getoond. Reeds verholpen bedrijfsstoringen worden hier ook getoond.

Voorbeeld



laatste invoer
↓
oudere invoeren

Weergave	Toelichting
Evt xx	Resultaat (bijv. verloop van een vaatwasprogramma)
ERR xx	Bedrijfsstoring
ERR xx OK	Bedrijfsstoring verholpen

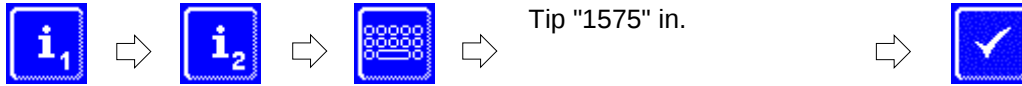
INFO Van een datum voorziene informatie vindt u in het hygiënelogboek (► 13.4).

13 PIN-menu

INFO Wanneer u naar het PIN-menu schakelt, wordt de machine uitgeschakeld.

PIN-menu oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



Tip "1575" in.

INFO

Verkeerd ingevoerde cijfers kunnen met het schakelvlak worden gewist.

INFO Een verkeerd ingevoerde PIN wordt op het beeldscherm met het symbool aangeduid. Als u de PIN vijf keer verkeerd hebt ingevoerd, is het invoeren gedurende de volgende 2 minuten geblokkeerd.

Overzicht

	Algemene instellingen uitvoeren (tijd, datum, taal, contrast) (► 13.1)
	Automatisch inschakelen programmeren (► 13.2)
	Gebruiksgegevens laten weergeven (► 13.3)
	Hygiënelogboek oproepen (► 13.4)
	Ontkalkings- of basisreinigingsprogramma starten (► 13.5)
	Hoeveelheid reinigings-/naglansmiddel veranderen (► 13.6)
	Parameters voor extern doseersysteem instellen (► 14.3)
	Water-terugteller resetten (► 13.7)
	alleen bij CONNECTED WASH (► 13.8) Verbinding controleren

PIN-menu verlaten

➤ Tip het schakelvlak aan.



13.1 Algemene instellingen

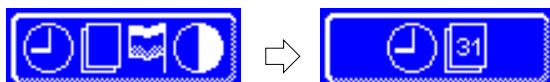
13.1.1 Datum, uur, temperatuureenheid

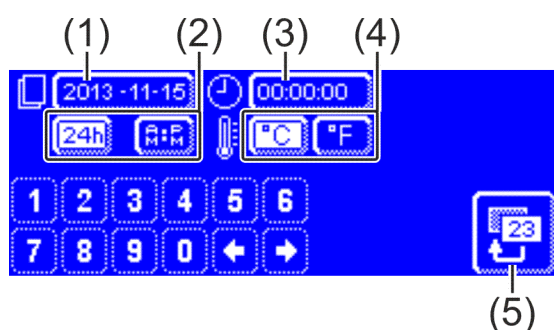
Hier kunt u de actuele datum en de actuele tijd invoeren, het formaat van het uur veranderen en de eenheid van de temperatuurweergave veranderen.

INFO De tijd moet bij omschakeling op zomer-/wintertijd worden aangepast.

Instellingen oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:





1	Huidige datum (Opmaak: JJJJ-MM-DD (jaar-maand-dag)) INFO Er kan alleen een plausibele datum worden ingegeven.
2	Opmaak van de tijd – AM/PM = 12-uur-modus – 24 h = 24-uur-modus
3	Actuele tijd
4	Temperatuureenheid – °C = graden Celsius – °F = graden Fahrenheit
5	Terugloop drukknop

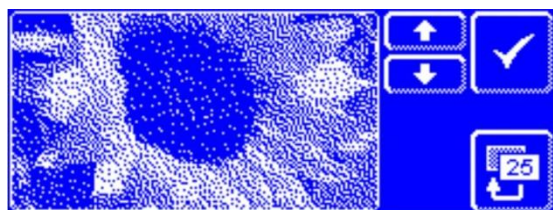
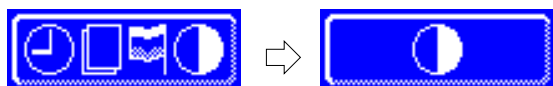
➤ Tip de terugloop-drukknop (5) aan om het menu te verlaten.

13.1.2 Contrast instellen

Hier kunt u het contrast veranderen om de weergave van het beeldscherm aan de lichtomstandigheden in uw keuken aan te passen

Instellingen oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



(1)

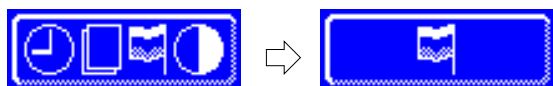
- Pas met schakelvlak of de instelling aan totdat u alle gegevens op het beeldscherm kunt lezen.
- Bevestig met .
- Tip de terugloop-drukknop (1) aan om het menu te verlaten.

13.1.3 Taal instellen

Hier kunt u de taal instellen waarin de teksten op het beeldscherm moeten worden weergegeven

Instellingen oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



- Kies de gewenste taal.
- Tip de terugloop-drukknop (1) aan om het menu te verlaten.

13.2 Automatisch inschakelen

Hier kunt u:

- programmeren wanneer de machine zich automatisch moet vullen en opwarmen.

Het automatisch inschakelen/uitschakelen kan ofwel per weekday of voor een speciale datum worden ingesteld. Wanneer beide gegevens elkaar overlappen, heeft de speciale datum altijd voorrang op het weekprogramma.

BELANGRIJK Op het moment van de automatische inschakeling moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- De kap is gesloten.
- De hoofdschakelaar van de klant is ingeschakeld.
- Het waterkraan is geopend.

Automatisch inschakelen programmeren

➤ Tip het schakelvlak aan:



Weekdag instellen

1 ➤ Functie activeren.	2 ➤ Weekdag selecteren.	3 ➤ Weekdag activeren.	4 ➤ Tijd invoeren.
5 ➤ Indien nodig voor andere weekdays herhalen.	6 ➤ Opslaan.		

Speciale datum instellen

1 ➤ Functie activeren.	2 ➤ Datum en tijd invoeren.	3 ➤ Opslaan.
---	--	-----------------------------------



INFO

De datum en de tijd van de eerstkomende automatische inschakeling worden bij het inschakelen van de machine weergegeven. De machine kan echter ook vóór dit tijdstip in bedrijf worden gesteld.

13.3 Gebruiksgegevens

Hier kunt u alle bedrijfsgegevens aflezen.

Bedrijfsgegevens oproepen

- Tip de schakelvlakken aan.



De volgende bedrijfsgegevens worden op het beeldscherm getoond:

Eerste inbedrijfstelling	Datum
Volgende servicebeurt over ⁷	x uur of wascycli
Totaal bedrijfsuren	x uur
Totaal wascycli	x
Totaal waterverbruik	x liter
Volledige wascyclus Energy ⁸	x
Totale energiebesparing ⁸	x kWh
Bedrijfsuren per dag	x uur
Wasbeurten per dag	x
Waterverbruik per dag	x liter
Restcapaciteit waterbeh.	x liter
Bedrijfsuren Master oud ⁹	x uur

INFO De weergave is afhankelijk van de uitrusting van de machine.

- Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

13.4 Hygiënelogboek

In het hygiënelogboek kunt u:

- alle bedrijfstoestanden, acties en bedrijfsstoringen van een dag in chronologische volgorde oproepen.
- alle HACCP- en hygiënerrelevante gegevens oproepen

De lijst begint met de actuele datum en de eerste gebeurtenis op die dag. Daarna verschijnen de daaropvolgende gebeurtenissen van die dag en daarna de gebeurtenissen van de dag daarvoor. Aan het einde van elke dag worden de belangrijkste gebruiksgegevens samengevat.

INFO Als de opslagcapaciteit bereikt is, worden de oudste gegevens gewist zodra er nieuwe gegevens bij komen.

Hygiënelogboek oproepen

- Tip de schakelvlakken aan.



- ⇒ Het beeldscherm met hygiënelogboek verschijnt.
- De lijst begint met de actuele datum en de eerste gebeurtenis op die dag.
 - Daarna volgen de gebeurtenissen van de dag daarvoor.
- Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

13.4.1 Gegevensoverdracht naar pc (optioneel)

Aangezien het hygiënelogboek maar een beperkt aantal gegevens opslaat, bestaat bovendien de mogelijkheid om de gegevens naar een pc over te brengen en daar te archiveren. Meer informatie hierover vindt u in de bijbehorende documentatie.

⁷ De geautoriseerde servicetechnicus kan deze functie activeren.

⁸ alleen bij de variant EnergyPlus

⁹ wanneer een nieuwe display is ingebouwd

13.5 Ontkalking / basisreiniging

13.5.1 Ontkalkingsprogramma

Als de machine met onbehandeld water van een hoge hardheid wordt gebruikt, kunnen de boiler, het interieur van de machine en alle waterleidingen en andere onderdelen verkalken.

Kalkaanslag en vuil- en vetresten hierin vormen een hygiënerisico en verwarmingselementen kunnen door verkalking uitvallen. Daarom moet deze aanslag absoluut regelmatig worden verwijderd.

Met behulp van het ontkalkingsprogramma kunt u de binnenruimte van de vaatwasmachine ontkalken. De waterleidingen en de boiler kunnen uitsluitend door een geautoriseerde servicetechnicus worden ontkalkt.

Voor het ontkalken hebt u een ontkalker op zuurbasis nodig die geschikt is voor professionele vaatwasmachines. Wij bevelen de Winterhalter ontkalker A 70 LS aan.



Gevaar

- Leef wanneer u chemicaliën gebruikt de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.

U kunt het ontkalkingsprogramma het beste starten als de machine leeg en uitgeschakeld is. Wanneer de machine al bedrijfsgereed is, wordt ze eerst programmeestuurd leeggemaakt.

Alleen bij een extern reinigingsmiddeldoseersysteem:



Waarschuwing

Chloorgasontwikkeling

Wanneer u reinigingsmiddel met actieve chloor en ontkalker mengt, ontstaat chloorgas. Onderbreek de zeepdosering (bijv. zuiglans eruit trekken of doseersysteem uitschakelen).

INFO Een in de machine ingebouwd reinigingsmiddeldoseersysteem wordt in het ontkalkingsprogramma programmeestuurd gedeactiveerd.

Ontkalkingsprogramma starten

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



⇒ Het schakelvlak knippert terwijl het programma wordt uitgevoerd.

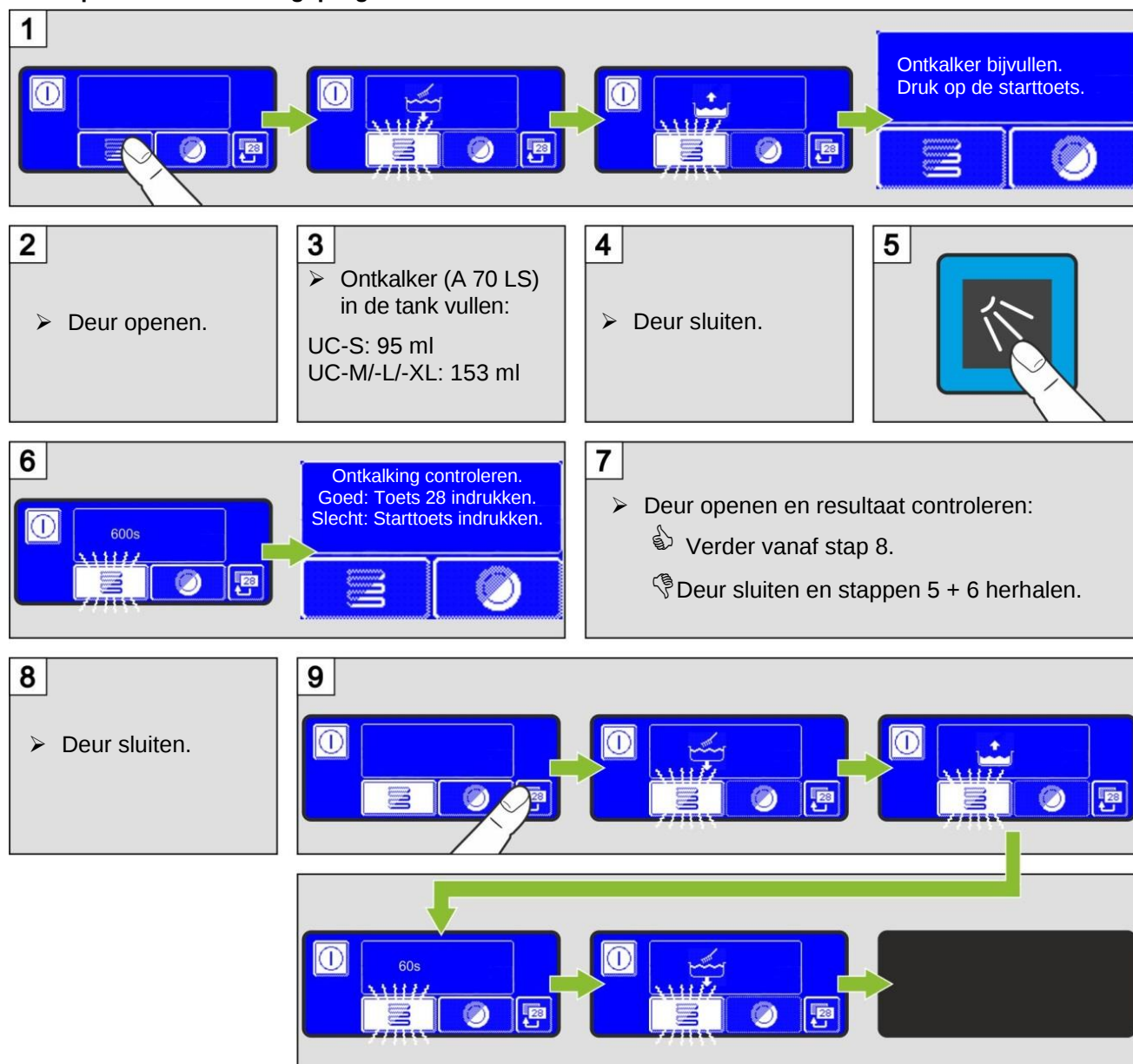


Waarschuwing

Ontkalker veroorzaakt corrosie

De ontkalkeroplossing mag niet in de machine blijven. Als u de machine uitschakelt of het programma annuleert terwijl het ontkalkingsprogramma loopt, moet de machine worden leeggemaakt, opnieuw gevuld en weer leeggemaakt. Gebruik daarvoor het zelfreinigingsprogramma.

Verloop van het ontkalkingsprogramma



13.5.2 Basisreinigingsprogramma

Nieuw serviesgoed en nieuwe glazen zijn vaak van een beschermende coating voorzien die met behulp van het basisreinigingsprogramma kan worden verwijderd. Dit programma kan ook gebruikt worden als er aanslag zoals zetmeelaanslag op het serviesgoed zit.

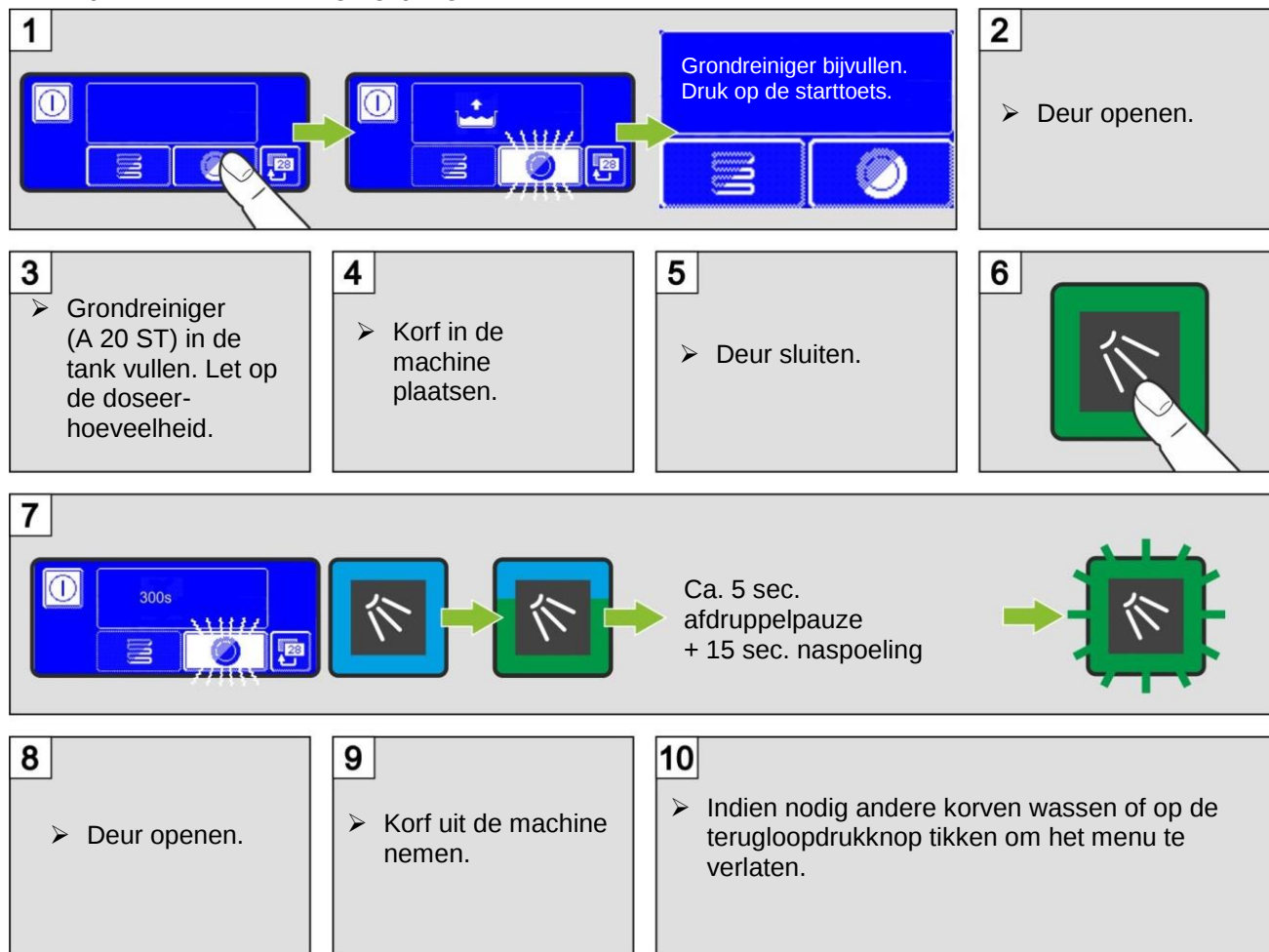
Basisreinigingsprogramma starten

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



⇒ Het schakelvak knippert terwijl het programma wordt uitgevoerd.

Verloop van het basisreinigingsprogramma



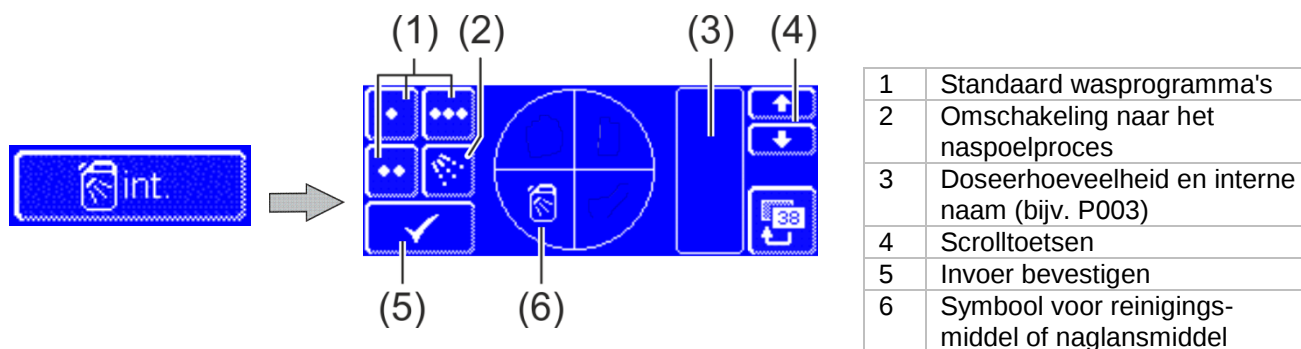
* Tankinhoud: UC-S: 9,5 l; UC-M/-L/-XL: 15,3 l

13.6 Hoeveelheid reinigings-/naglansmiddel veranderen

Door het gebruik van een nieuw reinigingsmiddel of naglansmiddel moet de doseerhoeveelheid wellicht veranderd worden. Neem de doseeradviezen op de verpakking in acht.

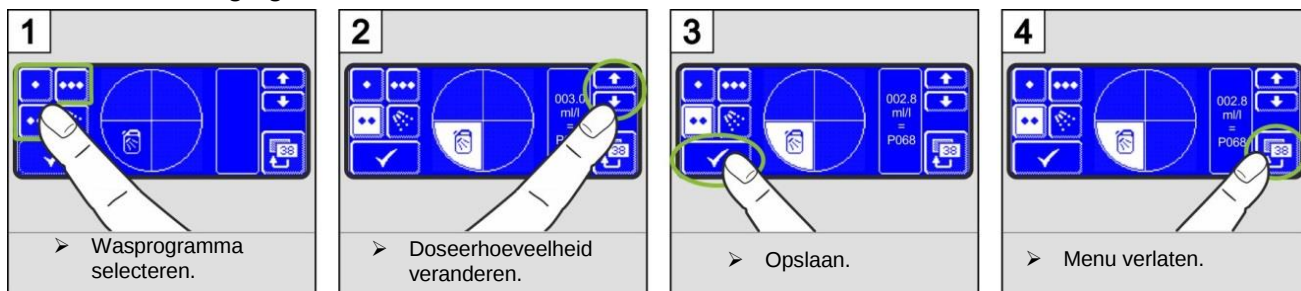
BELANGRIJK In het volgende menu wordt alleen de doseerhoeveelheid van de ingebouwde doseersystemen veranderd. Neem bij externe doseersystemen de bijbehorende systeemdokumentatie in acht. Let bij externe doseersystemen op de bijbehorende documentatie.

Menu oproepen

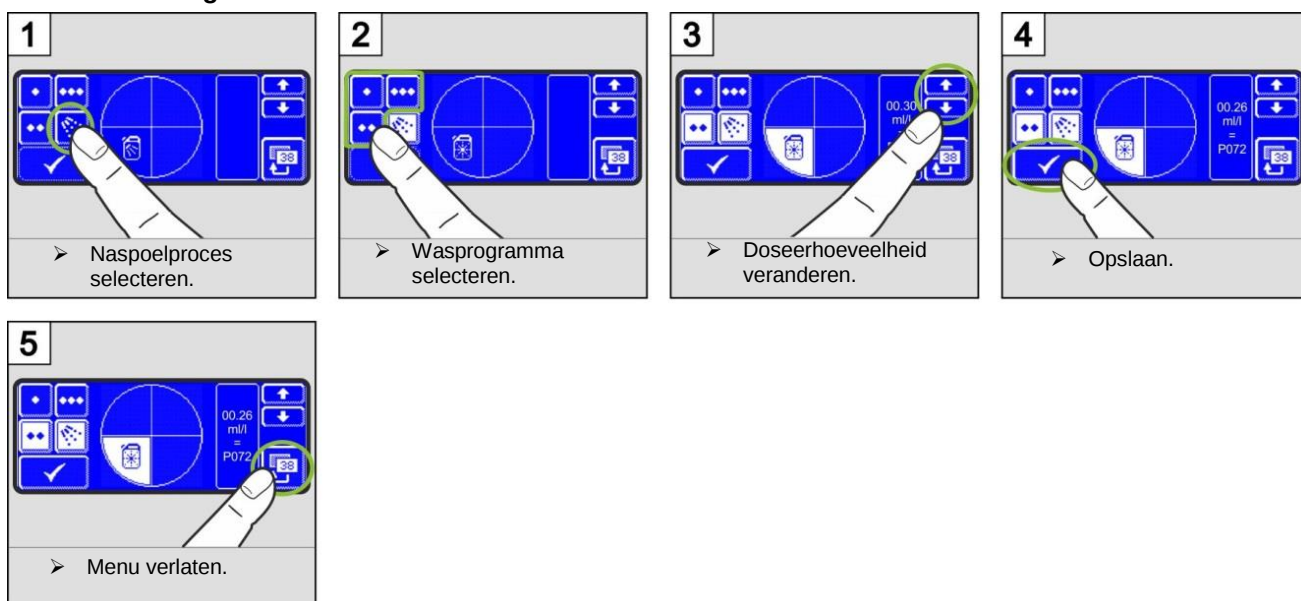


INFO De doseerhoeveelheid voor de individuele wasprogramma's kunnen afzonderlijk worden ingesteld.

Hoeveelheid reinigingsmiddel veranderen



Hoeveelheid naglansmiddel veranderen



13.7 Waterterugteller resetten



De waterterugteller moet gereset worden wanneer bij machines met externe deel- of volonzouting het symbool hiernaast op het beeldscherm knippert.

- Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om het apparaat voor deel- of volonzouting te vervangen.

Waterterugteller resetten

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



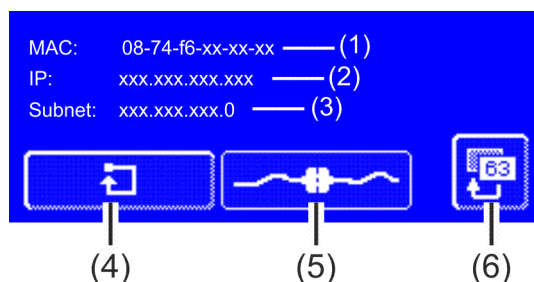
- Tip de terugloop-drukknop aan om het menu te verlaten.

13.8 Verbinding controleren (alleen bij CONNECTED WASH)

Als u een machine hebt met CONNECTED WASH, kunt u in dit menu de verbindingstatus van uw machine controleren en de verbindingsgegevens oproepen (bijv. IP-adres van de vaatwasmachine).

Menu oproepen

- Tip het schakelvlak aan.



Pos.	Aanduiding
1	MAC-adres van de vaatwasmachine
2	IP-adres van de vaatwasmachine
3	Subnetmasker
4	Schakelvlak voor resetten van de Gateway
5	Verbindingsstatus:  = Verbinding met het netwerk gemaakt  = Geen verbinding met het netwerk gemaakt
6	Terugloop drukknop

Gateway-reset

Door op het schakelvlak (4) te drukken wordt de volgende werkstatus opnieuw hersteld:

- Winterhalter-server: europe-hub1.winterhalter.biz
- IP-instellingen: DHCP
- Login voor de het webconfiguratiescherm: Gebruikersnaam “admin” en wachtwoord “admin”

Wanneer u geen verbinding kunt maken met het netwerk, bekijk dan de tips in onze FAQ: <http://www.connected-wash.biz/faq>. Hier vindt u ook een analysetool dat u bij helpt bij het zoeken naar de fout.



14 Extern doseersysteem

In plaats van het gemonteerde doseersysteem kunnen ook externe doseersystemen worden gebruikt. Lees de instructies in dit hoofdstuk. U vindt meer informatie in het Duits en het Engels op de website van Winterhalter.

14.1 Aansluitpunten



Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

Laat de doseersystemen door een geautoriseerde servicetechnicus monteren en in bedrijf stellen.

Koppel bij alle elektrische werkzaamheden de machine van het net los en controleer of de machine spanningsvrij is.

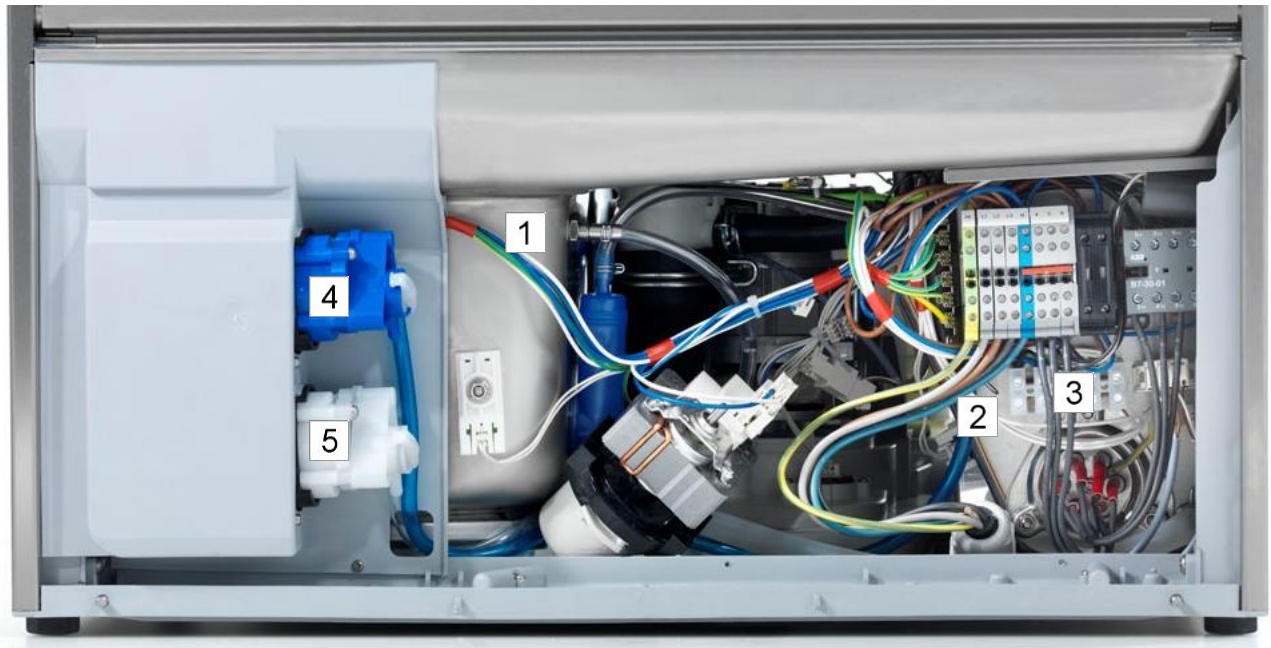


Foto van een UC-L

- 1 reinigingsmiddel; slang transparant
- 2 naglansmiddel (bij UC-S achter de machineachterwand); slang blauw
- 3 doorverbindingsstrip voor aansluiting van externe doseersystemen (zie ook hoofdstuk 14.3)
- 4 naglansmiddel-doseersysteem
- 5 reinigingsmiddeldoseersysteem

INFO: De doseersystemen (pos. 4 en 5) worden niet met alle machines meegeleverd.

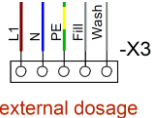


Foto van een UC-L

- 6 invoeropening voor reinigingsmiddel- en naglansmiddelslangen als de voorraadreservoirs buiten de machine staan

14.2 Elektrische aansluiting

BELANGRIJK maximale stroomafname aan de connectorstrip: 0,5 A.

	Klem	Er is spanning aanwezig	Voorwaarde	Beperking	Instelling
	L1	duurspanning			
	N				
	Wash	terwijl de circulatiepomp draait	a)	c), d), e)	
	Fill	tijdens het vullen van de machine parallel met magneetventiel (O7) – tijdens het vullen van de machine – tijdens het naspoelen parallel met de naspoelpomp in de spoelmodus	a), b) a) a), b)	c) c), d), e)	P704 = 0 P704 = 1 P704 = 4

- a) Deur gesloten
- b) Minimaal waterpeil in de tank
- c) Niet in het zelfreinigingsprogramma
- d) Niet tijdens het vullen van de machine
- e) Niet tijdens het ontkalkings- en basisreinigingsprogramma

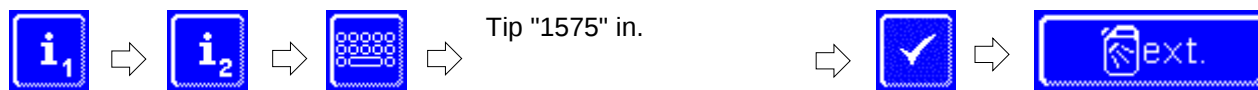
Aansluiting van een extern reinigingsmiddeldoseersysteem

Voorbeeld 1: Slangpomp met tijdrelais en vaste pompcapaciteit ➤ Aansluiten op klem “Wash”. ➤ Tijdrelais bij doseersysteem instellen.	Voorbeeld 2: Slangpomp met instelbare pompcapaciteit ➤ Aansluiten op klem “Fill”. ➤ P704=1 instellen. ➤ Pompcapaciteit van doseersysteem instellen.	Voorbeeld 3: Slangpomp met vaste pompcapaciteit (bijv. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z) ➤ Aansluiten op klem “Fill”. ➤ P704=2 instellen. ➤ Beide potentiometers op maximum zetten. ➤ Doseerhoeveelheid bij de machine instellen. ➤ Indien de capaciteit niet gelijk is aan 166 ml/min P706 instellen (zie servicehandleiding).
--	--	--

14.3 Parameter instellen

Instellingen oproepen:

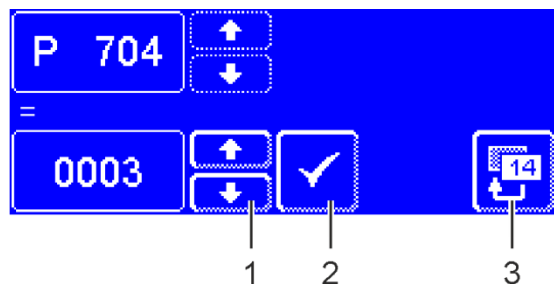
- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



Tip "1575" in.

INFO

Verkeerd ingevoerde cijfers kunnen met het schakelvlak worden gewist.



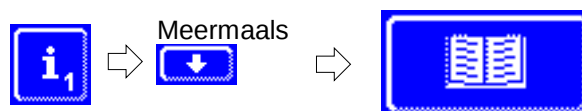
- Stel de waarde van de parameters P704 in met behulp van de scrolltoets (1).
- Tip terugloop-drukknop (2) aan om uw invoer op te slaan.
- Tip de terugloop-drukknop (3) aan om het menu te verlaten.

15 Geïntegreerde gebruiksaanwijzing

De geïntegreerde gebruiksaanwijzing is een verkorte beschrijving van de bediening van de machine.

Geïntegreerde gebruiksaanwijzing oproepen

- Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



16 Buitenbedrijfstelling voor langere tijd

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht als u de machine voor langere tijd (bedrijfsvacantie, seizoensbedrijf) buiten bedrijf moet stellen.

- Maak de machine met behulp van het zelfreinigingsprogramma leeg (► 9.1.2).
- Reinig de machine zoals beschreven in hoofdstuk 9.1.3 + 9.1.4.
- Laat de machinedeur open.
- Sluit de waterkraan.
- Schakel de hoofdschakelaar uit.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

- Laat de machine door een door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus vorstbestendig maken.

➤ Opnieuw in bedrijf stellen

- Open de waterkraan.
- Schakel de hoofdschakelaar in.
- Schakel de machine in.

17 De machine na een werkpaauze weer in bedrijf stellen

- Draai de bouwzijdige waterkraan open.
- De bouwzijdige hoofdschakelaar inschakelen.
- Deur sluiten.
- De machine inschakelen.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij was:

Na langere perioden buiten bedrijf gesteld te zijn moet de machine volledig ontdooid zijn (min. 24 uur bij 25 °C). Wanneer aan deze voorwaarde voldaan is:

- Een bevoegde servicemonteur vragen de machine weer in bedrijf te nemen.

18 Afdanking

Neem contact op met uw dealer zodat de materialen in de machine zoveel mogelijk weer kunnen worden gerecycled.

19 Technische gegevens

Spanning	zie typeplaatje
Totale aansluitwaarde	
Zekering	
Minimale waterdruk	zie typeplaatje
Maximale inlaatdruk	
Toevoertemperatuur van het water	

20 Emissies

Geluid

Emissiewaarde op de arbeidsplaats L_{pA} : max. 57 dB (afhankelijk van gekozen programma)

K_{pA} : 4 dB

Afzuiglucht

Neem bij de aanleg van het be- en ontluchtingssysteem VDI-richtlijn 2052 in acht.

21 Plaatsing

Aanwijzingen voor de door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus of dealer:

- Neem het aansluitschema in acht.
- De plaatsingslocatie moet vorstvrij zijn zodat de watervoerende systemen niet bevriezen.
- Lijn de machine met behulp van een waterpas horizontaal uit.
- Compenseer oneffenheden op de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare machinevoeten. Plaatsing op 3 voeten is mogelijk als de machine onder een werkblad wordt ingebouwd.
- Bij het openen van de machinedeur ontsnapt er waterdamp waardoor hout kan opzwellen. Als de aan de machine grenzende meubels van hout zijn, moet er een dampisolatieset worden ingebouwd. Hetzelfde geldt als de machine onder een houten werkblad wordt ingebouwd.

22 Wateraansluiting

Aanwijzingen voor de installateur:

- Neem het aansluitschema met de gegevens voor de toevoertemperatuur van het water en de waterdruk in acht.
- Sluit de machine op drinkwater aan.
- Monteer in de wateraanvoerleiding in de buurt van de machine en goed bereikbaar een **hoofdkraan**. Deze mag zich niet achter de machine bevinden.
- De watertechnische veiligheid is volgens DIN EN 61770 uitgevoerd. Volgens deze norm kan de machine met de schoonwaterleiding worden verbonden zonder dat er een extra veiligheidsinrichting tussen hoeft te worden geplaatst.
- De vaatwasmachine is door Kiwa gecertificeerd en mag alleen met een terugstroombeveiliging worden aangesloten. De terugstroombeveiliging bevindt zich bij levering in de machine. In de bijgevoegde montagehandleiding is de locatie van inbouw aangegeven.
- Gebruik voor de watertoevoer de in de vaatwasmachine aanwezige toevoerslang en microfilter. De microfilter voorkomt dat er deeltjes vanuit de watertoevoer in de machine terechtkomen.
- Controleer of de aansluitingen dicht zijn. De toevoerslang mag niet ingekort of beschadigd worden. Oude, aanwezige slangen mogen niet opnieuw gebruikt worden.
- Gebruik voor de waterafvoer in de vaatwasmachine aanwezige flexibele afvoerslang. De afvoerslang mag niet ingekort of beschadigd worden.
- De vaatwasmachine is met een afvoerpomp uitgerust. De maximale afpomphoogte is te vinden in het aansluitschema.
- Bij een waterhardheid van meer dan 3°d totale hardheid (GH) adviseren wij om voor de machine een waterbehandelingssysteem te plaatsen zodat de machine niet verkalkt en om een optimaal was- en droogresultaat te bereiken. De door Winterhalter geautoriseerde servicetechnicus geeft u graag advies.

23 Elektrische aansluiting

Aanwijzingen voor de elektriciens:



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

Koppel bij alle elektrische werkzaamheden de machine van het net los en controleer of de machine spanningsvrij is.

De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een door het verantwoordelijke energiebedrijf erkend elektrotechnisch vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.

- Neem het aansluitschema in acht.
- Neem het typeplaatje en het stroomloopschema in acht.
- Controleer de werking van alle elektrische veiligheidssystemen.
- Sluit de machine op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en gecontroleerd beveiligingssysteem aan.
- De elektrische aansluiting van de machine moet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.
- Elektrische aansluiting van de machine als apart gezeekerde stroomkring met trage zekeringen of automatische zekering volgens de totale aansluitwaarde op het typeplaatje zekeren.
- Extra aanbeveling: Monteer in de elektrische aanvoerleiding een aardlekschakelaar die gevoelig is voor alle stromen van klasse B met een uitschakelstroom van 30 mA (DIN VDE 0664), aangezien zich in de machine een frequentieomvormer bevindt.
- Machines zonder stekker moeten altijd worden uitgerust met een vaste aansluiting.
- Wanneer de machine vast (zonder stekker) wordt aangesloten, moet een hoofdschakelaar met scheiding van alle polen van het net worden geïnstalleerd. De hoofdschakelaar moet een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm hebben en in de nulstand kunnen worden gebruikt.
- Met stekker opgeleverde machines moeten op het stopcontact worden aangesloten.

23.1 Netaansluitleiding



Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!
Veranderingen of vervangingen mogen alleen door de fabrikant, diens servicedienstmedewerker of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd. Gebruik een kabel van het type H07 RN-F of gelijkwaardig.

De machines van de UC serie worden zowel met als zonder netaansluitleiding geleverd.

Eisen aan de netaansluitleiding

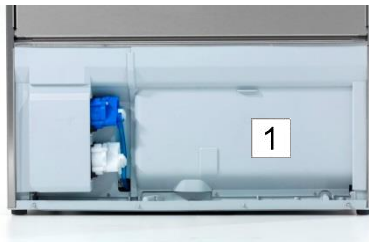
- Gebruik een kabel van het type H07 RN-F of gelijkwaardig.
- Diameter en aantal aders passend bij spanning, zekering en totale aansluitwaarde.

Aansluiting van de netaansluitleiding in de machine

Foto's aan de hand van het voorbeeld van een UC-L



Verwijder de voorste bekleding.
UC-S: verwijder bovendien de rechter zijbeplating.



Verwijder het paneel (1) van de ruimte van de elektrische installatie.



Steek de netaansluitleiding aan de achterzijde van de machine naar binnen en leid deze naar voren.

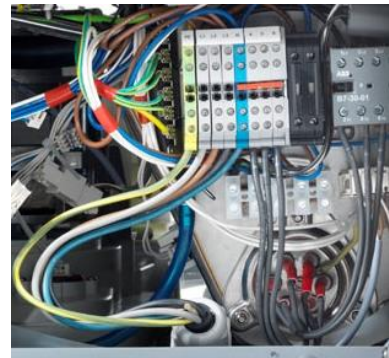
Trekontlasting

UC-M, UC-L, UC-XL

Trek de kabelaansluiting in de ruimte voor de elektrische installatie aan.

UC-S

Trek de kabelaansluiting aan de achterzijde van de machine aan.



Klem de netaansluitleiding volgens het aansluitschema op de klemmen PE t/m N.
Neem het aansluitschema in acht dat op het schot van de ruimte voor de elektrische installatie is aangebracht.

Boilerelement

Het boilerelement is reeds aangesloten. Er moeten echter bruggen worden geplaatst zodat de afzekering van het stroomnet niet wordt overschreden.

- Neem het aansluitschema in acht dat op het schot van de ruimte voor de elektrische installatie is aangebracht.

23.2 Potentiaalaarding

Neem de machine en aanwezige onderbouw en tafelsystemen in het potentiaal-aardingssysteem op. Voor de aansluiting van een potentiaalaarding is aan de achterzijde van de machine een met het symbool  gemarkeerde aansluitschroef aanwezig.

24 EC-conformiteitscertificaat

EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines", déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale", verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine“, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica", oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“, prohlásume na vlastní zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka“, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“, teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

Explanation of the models UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *:

The *** denotes the available options of the models:

- Cool
- Energy
- Excellence-i
- Excellence-i+

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15

EN 61000-3-2:14
EN 61000-3-3:13
EN 61000-3-11:00
EN 61000-3-12:11
EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Ai sensi delle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z doložili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC

uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen

zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 20.04.2016

89012659-08

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 MeckenbeurenAnbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2009



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz